

SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1921-1922

Projet de Loi contenant le Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires pour l'exer- cice 1922.

*(Voir les n^{os} 24-XVI, 189, 271, 280, 281, 283, 349, 355 et les Ann.
parl. de la Chambre des Représentants, séances des 27, 28 et
30 juin et 4 juillet 1922.)*

TITRE PREMIER.

Dépenses extraordinaires.

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert pour les dépenses extraordinaires de l'exercice 1922, énumérées au tableau I ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de huit cent cinquante-deux millions huit cent six mille six cent cinquante-sept francs (fr. 852,806,657).

TITEL EÉN.

Buitengewone uitgaven.

EERSTE ARTIKEL.

Voor de buitengewone uitgaven van het dienstjaar 1922, in de hierbijgaande tabel I opgesomd, zijn credieten geopend ten beloope van achthonderd twee en vijftig millioen achthonderd en zes duizend zeshonderd zeven en vijftig frank (fr. 852,806,657).

Ces crédits se répartissent de la
manière suivante :

Die credieten zijn volgender wijze
verdeeld :

MINISTÈRES ET SERVICES. — MINISTERIËN EN DIENSTEN.	DÉPENSES DE NATURE EXTRAORDINAIRE. UITGAVEN VAN BUITENGEWONE AARD.	
	D'OUTILLAGE. — Voer toerusting.	SUITE DE GUERRE. — Oorlogsgevo'gen.
Dette publique <i>Openbare Schuld</i>	»	107,000,000
Ministère de la Justice <i>Ministerie van Justitie</i>	1,484,000	6,615,000
Ministère des Affaires Étrangères <i>Ministerie van Buitenlandsche Zaken</i>	350,000	»
Ministère de l'Intérieur et de l'Hygiène <i>Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Volksge- zondheid.</i>	100,000	»
Ministère des Sciences et des Arts <i>Ministerie van Wetenschappen en Kunsten</i>	16,722,000	»
Ministère de l'Agriculture et des Travaux publics : <i>Ministerie van Landbouw en Openbare Werken :</i>		
A. Agriculture <i>Landbouw</i>	600,000	»
B. Travaux publics <i>Openbare Werken</i>	141,654,500	»
Ministère de l'Industrie et du Travail <i>Ministerie van Nijverheid en Arbeid</i>	6,000,000	56,545,000
Ministère de la Défense Nationale <i>Ministerie van Landsverdediging</i>	99,489,800	43,581,217
Gendarmerie <i>Gendarmerie</i>	»	12,000
Ministère des Finances <i>Ministerie van Financiën</i>	162,066,200	152,320,970
Indemnités temporaires et mobiles de vie chère. <i>Tijdelijke en v. randerlijke duurteloslag.</i>	»	58,265,970
TOTAL <i>Totaal</i> . . . fr.	428,466,500	424,340,157
	852,806,657	

TITRE II.

Recettes extraordinaires.

ART. 2.

Les recettes extraordinaires pour l'exercice 1922 sont évaluées à la somme de deux millions six cent mille francs (fr. 2,600,000), conformément au tabl. au II ci-annexé.

TITEL II.

Buitengewone ontvangsten.

ART. 2.

Voor het dienstjaar 1922, worden de buitengewone ontvangsten geraamd op de som van twee miljoen zes honderd duizend frank (fr. 2,600,000), overeenkom. tig de hierbijgevoegde tabel II.

TITRE III.

ART. 3.

Les dépenses extraordinaires qui auront été engagées en 1919, 1920 et 1921 dans la limite des crédits alloués pour ces exercices, pourront, par dérogation à l'article 2 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'État, être imputées sur les crédits ouverts pour les mêmes objets en 1922.

ART. 4.

Les sommes nécessaires au paiement des contrats en cours et des travaux reconnus indispensables à l'aile droite du Palais du Roi et à l'Hôtel de la Liste Civile, à Bruxelles, et au Château Royal de Laeken, seront prélevées sur le fonds spécial de 45,500,000 francs institué par l'article 4 de l'acte additionnel au traité de cession de l'État Indépendant du Congo à la Belgique, par préférence aux autres dépenses auxquelles était destiné ledit fonds.

ART. 5.

Le Gouvernement est autorisé à exonérer la Société Nationale des habitations et logements à bon marché, du paiement, à concurrence du quart de leur montant, des 66 annuités de 2.75 p. c. couvrant les premiers 175 millions de francs qui auront été avancés à cette institution pour des avances à faire aux sociétés locales ou régionales agréées par elle (article 10 de la loi du 11 octobre 1919).

Cette exonération aura comme contre-partie celle à accorder par la Société Nationale, dans la même limite, sur les annuités qui lui seront dues du chef des avances dérivant de l'emploi de ladite somme de 175 millions de francs, d'une part, aux

TITEL III.

ART. 3.

De buitengewone uitgaven, die in 1919, 1920 en 1921 werden betaalbaar gesteld binnen de grenzen van de credieten toegestaan voor deze dienstjaren, zullen, bij afwijking van artikel 2 der wet van 15 Mei 1846 op 's Rijks comptabiliteit, kunnen aangerekend worden op de credieten voor de zelfde zaken geopend in 1922.

ART. 4.

De sommen benoodigd tot betaling der loopende contracten en der werken die onontbeerlijk werden bevonden aan den rechtervleugel van het Paleis van den Koning en aan het Hotel der Burgerlijke Lijst te Brussel, en aan het Koninklijk Kasteel te Laeken, zullen voorafgelicht worden van het bijzonder fonds van 45 miljoen 500,000 frank ingesteld bij artikel 4 van de additionneele akte tot het verdrag van afstand van den Onafhankelijken Congostaat aan België, bij voorkeur boven de andere uitgaven waartoe gemeld fonds bestemd was.

ART. 5.

De Regering mag de Nationale Maatschappij van goedkoope wooningen en woonvertrekken vrijstellen van de betaling, ten beloope van het vierde van haar bedrag, der 66 annuïteiten van 2.75 t. h. welke de eerste 175 miljoen frank zullen dekken, welke, aan deze inrichting zullen voorgeschooten geworden zijn voor voorschotten aan plaatselijke of gewestelijke door haar erkende maatschappijen (art. 10 der wet van 11 October 1910).

Deze vrijstelling zal worden opgewogen door die te verleen en aan de Nationale Maatschappij, binnen dezelfde grens, op de annuïteiten welke haar verschuldigd zullen zijn uit hoofde van de voorschotten voortvloeiende uit het aanwenden van ge-

sociétés de constructions agréées par elle, dont la gestion sera reconnue saine et régulière, et dont le bilan annuel sera déficitaire, à l'exclusion toutefois des sociétés coopératives de locataires et des sociétés constituées à l'initiative d'industriels dans le but exclusif d'assurer le logement de leur personnel; d'autre part, à toutes les sociétés indistinctement qui vendront leurs maisons individuelles soit à des personnes réputées peu aisées au sens de l'article 4 de la loi du 11 octobre 1919 sur les habitations et logements à bon marché, soit à toutes autres personnes dont les ressources et le montant des impositions directes ne dépassent pas les maxima à établir par arrêté royal.

Le même arrêté royal réglera les conditions de la vente des maisons et de l'exonération partielle des charges d'annuités, qui sera consécutive à cette vente.

ART. 6.

Le Gouvernement est autorisé à approuver les modifications qui seront apportées aux statuts de la Société anonyme du canal et des installations maritimes de Bruxelles, en raison de l'intervention de l'État dans l'augmentation du capital de la Société, qui fait l'objet du crédit inscrit à l'article 175 du tableau du budget.

Bruxelles, le 4 juillet 1922.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

ÉMILE BRUNET.

Les Secrétaires,

Paul NEVEN,
BOUCHERY.

melde som van 175 miljoen frank, eenerzijds aan de door haar aangenomen maatschappijen wier beheer gezond en regelmatig zal bevonden worden en wier jaarlijksche balans met een tekort sluit, ter uitsluiting nochtans der samenwerkende vennootschappen van huurders en der vennootschappen opgericht op initiatief van nijveraars met het uitsluitend doel de huisvesting van hun personeel te verzekeren; anderzijds, aan al de vennootschappen zonder onderscheid welke hunne individuele huizen zullen verkopen, hetzij aan personen die als minvermogend geacht worden in den zin van artikel 4 der wet van 11 October 1919 op de goedkope woningen en woonvertrekken, hetzij aan alle andere personen waarvan de hulpmiddelen en het bedrag der rechtstreeksche belastingen, de bij koninklijk besluit te bepalen maxima's niet te boven gaan.

Hetzelfde koninklijk besluit zal de voorwaarde regelen van het verkopen der annuïteitslasten welk het gevolg is van dit verkopen.

ART. 6.

Aan de Regeering wordt machtiging verleend tot goedkeuring van wijzigingen, die in de statuten van de Naamloze Maatschappij der Brusselsche haven- en zeevaartinrichtingen zullen gebracht worden, wegens de bijdrage van den Staat in de verhooging van het kapitaal der Maatschappij, welke voorkomt bij artikel 175 van de tabel der begroeting.

Brussel, den 4ⁿ Juli 1922.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

De Secretarissen,

**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES
POUR L'EXERCICE 1922**

TABLEAU I

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

**BEGROOTING VAN DE BUITENGEWONE ONTVANGSTEN
EN UITGAVEN VOOR HET DIENSTJAAR 1922**

TABEL I

BUITENGEWONE UITGAVEN

(5 - 39)

N° 126

1921 - 1922

Begroting buitengewone uitgaven
Budget des dépenses extraordinaires

Cfr. 35 mm.

16 plans

**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES
POUR L'EXERCICE 1922**

TABLEAU II

RECETTES EXTRAORDINAIRES

**BEGROOTING VAN DE BUITENGEWONE ONTVANGSTEN
EN UITGAVEN VOOR HET DIENSTJAAR 1922**

TABEL II

BUITENGEWONE ONTVANGSTEN